

Workshops	Воркшопи
Kreativwerkstätten	Креативні майстерні
Arbeitsgruppen	Робочі групи
Stadtführungen	Експерсії

#MEETUP2018 Event Kyiv 12.9.-15.9.2018

Location: IZONE

SAAL (EG / 1 поверх)
IZOLAB / IZOLAB GARAGE (EG / 1 поверх)
AQUARIUM (2 OG. / 3 поверх)
BERLIN / KYIV (3 OG. / 4 поверх)
YARD (draußen / надворі)

МІТТВОСН/СЕРЕДА, 12.9.2018

14:00	Kaffeepause und Registrierung/ Кава-брейк та реєстрація (SAAL)				
15:00	Begrüßung Stiftung EVZ/MEET UP!/ Привітання Фонду EVZ/MEET UP! Kennenlernen/ Знайомство (SAAL)				
16:00	Ideen PITCHING/ ПІТЧИНГ ідей (SAAL)				
16:40	Kaffeepause/ Кава-брейк (SAAL)				
17:00 - 19:00	ПЛАТЗКАРТ - Platzkarte: Das ultimative deutsch-ukrainische Brettspiel/ Німецько-українська настільна гра (KYIV)	Kreativwerkstatt - Singen/ Креативна майстерня - співи (SAAL)	Print it! MEET UP! Linolschnitt-Werkstatt/ Майстерня ліногравюри (IZOLAB GARAGE)	Visuelle Dialoge/ Визуальные диалоги (YARD)	Transform it! - Theaterworkshop/ Театральний воркшоп «Трансформуйся!» (BERLIN)
19:00	Abendessen/ Вечеря (SAAL / YARD)				
20:00	PITCHING Auswertung/ Результати ПІТЧИНГУ (SAAL)				
20:30	Tanzen/ Танці (SAAL)				
17.00-19.00 Uhr	Kreativwerkstätten	Креативні майстерні			
ПЛАТЗКАРТ - Platzkarte: Das ultimative deutsch-ukrainische Brettspiel (DE/UKR) Im März haben wir in Transkarpatien die erste MEET UP! Sprachwerkstatt durchgeführt. Dabei entstanden interaktive Materialien für den deutsch-ukrainischen Austausch, darunter ein Brettspiel, das zur abenteuerlichen Fahrt zwischen Kyiv und Berlin einlädt. Wir möchten das humorvolle Spiel gemeinsam mit euch ausprobieren und mit euren Reiseanekdoten und Ideen weiter verfeinern. Der Weg ist das Ziel! Die Kreativwerkstatt leiten die Designerin Alina Potemaska (Kyiv) und der Projektleiter Steve Naumann (Görlitz).		ПЛАТЗКАРТ - Platzkarte: Німецько-українська настільна гра (DE/UKR) У березні цього року ми провели на Закарпатті першу MEET UP! мовну майстерню, в рамках якої ми розробили інтерактивний роздатковий матеріал для німецько-українського обміну, зокрема цікаву настільну гру, яка пропонує всім охочим здійснити захопливий тур між Києвом та Берліном. Ми хочемо разом з вами випробувати цю гумористичну гру та доповнити її кумедними історіями та ідеями з ваших подорожей. Мета полягає у самому шляху! Креативною майстернею керують дизайнерка Аліна Потемська (Київ) та керівник проекту Стів Науманн (Герліц).			
Kreativwerkstatt - Singen (UKR/DE) Um traditionelle Lieder singen zu können, braucht man die Noten nicht zu lernen: Man schließt sich einfach einer Gruppe an und lernt gemeinsam. Traditionelles Singen ermöglicht allen Interessierten, sich als Teil der Gruppe zu fühlen, voneinander zu lernen und gemeinsam ein schönes Musikwerk zu schaffen. Man spürt, dass die eigene Stimme wirklich wichtig ist. Die Musik ermöglicht allen, eigene Gefühle und Erlebnisse auszudrücken - sowohl vor hundert Jahren als auch heute! Kateryna Yefremowa - Kulturmanagerin, leitet seit vier Jahren Bildungs- und Kulturprojekte, in denen junge Musiker und Anfänger traditionelle Musik lernen.		Креативна майстерня - співи (UKR/DE) Щоби навчитися співати традиційні пісні не потрібно вчити ноти - просто приєднуєшся до гурту і вчишся в процесі. Традиційний спів дає змогу всім зацікавленим відчути себе важливою частинкою гурту, вчитися одне від одного і разом створювати красивий музичний твір. Відчути, що твій голос - важливий. Ця музика придумана, щоби будь-хто міг виразити через неї свої почуття і переживання - як століттями тому, так і зараз! Катерина Єфремова - культурна менеджерка, протягом чотирьох років керує освітніми та культурними проектами, де молоді музиканти та початківці вчать традиційної музики.			
Print it! MEET UP! Linolschnitt-Werkstatt (UKR/DE) Linolschnitt ist eine Technik, die drucktechnisch zu den		Print it! MEET UP! Майстерня ліногравюри (UKR/DE) Ліногравюра - це техніка високого друку. Зображення вирізають			

Programm MEET UP! wird gefördert von:



Medienpartner:



<p>Hochdruckverfahren gehört. Die Bilder werden in Linoleum geschnitten und auf Papier oder auf einen anderen Stoff dann gedruckt. Die Teilnehmenden dieser Kreativwerksatt können einen eigenen Linschnitt schneiden und ein T-Shirt selbst gestalten. Olha Poliak ist Mitbegründerin und Autorin des Projekts Samisdat „Svaya“. Sie ist außerdem ausgebildete Designerin und arbeitet als Lehrerin an der Kunstschule M. Iwasjuk in Cernowitz.</p>	<p>на лінолеумі та відбиваються на папері або іншій поверхні. Учасниці/ки креативної майстерні зможуть вирізати власну ліногравюру та надрукувати авторську футболку. Ольга Поляк - співзасновниця та резидентка самвидаву «Свая», дизайнерка за освітою, працює викладачкою в художній школі ім. М.Івасюка в Чернівцях.</p>
<p>Visuelle Dialoge (UKR/DE) Der Klub der Illustratoren Pictoric lädt euch ein, interaktive illustrative Plakate zu erstellen, die prominenten Künstlern Deutschlands und der Ukraine gewidmet sind. Das Ziel dieses Workshops ist es, dass zwei Autoren /Autorinnen - je einer aus Deutschland und der Ukraine ein Plakat erstellen. Ihr lernt, wie man eine Idee, einen Charakter oder eine Geschichte visuell darstellt. Da jedes Plakat mit zwei Löchern fürs Foto versehen wird, kann jeder kann als Dichter, Künstler, Schriftsteller oder Komponist posieren. Und vielleicht berühmt werden? Die Kreativwerkstatt leiten Olena Staranchuk und Oleg Gryshchenko.</p>	<p>Візуальні діалоги (UKR/DE) Клуб ілюстраторів Pictoric пропонує створити інтерактивні ілюстративні плакати, присвячені видатним культурним діячам Німеччини та України. Мета майстерні полягає у тому, щоб два автори - один з Німеччини і один з України - за допомогою універсальної візуальної мови створили постер. Ілюстратори Pictoric розкажуть, як можна створити виразний впізнаваний образ, як ідею, характер і історію втілити візуально. Кожен постер матиме дві висічки для фото, і кожен бажаючий зможе позувати в ролі поетів, художників, письменників, композиторів, а в майбутньому і сам зможе стати героєм такого постера. Креативною майстернею керують Олена Старанчук та Олег Грищенко.</p>
<p>Transform it! - Theaterworkshop (DE/UKR) Körper, Stimme, Text, Raum und Co! Alles ist schon da, aber wir werden es benutzen, erschreiben, durchdringen, verkörpern und transformieren. Die Kreativwerkstatt vermittelt Einblick in die Welt der Performance, fordert dich heraus bis zum Schwitzen und macht in erster Linie Spaß am gemeinsamen Entdecken. Come on! Head off, Body on! Jana Kühn ist Schauspielerin, Sängerin, Chanson-Preisträgerin, Theaterspielleiterin und Kulturaktivistin mit einer Liebe zum Osten der Welt.</p>	<p>Театральний воркшоп «Трансформуйся!» (DE/UKR) Тіло, голос, текст, кімната і партнери - це все, що нам потрібно, але під час цього воркшопу воно заграє новими неймовірними фарбами. Креативна майстерня дасть тобі змогу зазирнути у світ перформансу, відчути межі своїх можливостей та, окрім того, вона гарантовано принесе тобі масу задоволення від спільної роботи та відкриттів. Давай! Голову відключай, тіло вмикай! Яна Кюн - акторка, співачка шансону, володарка музичних нагород, театральна режисерка та культурна активістка з любов'ю до сходу.</p>
<p>20:30 Uhr Tanzen</p>	<p>Танці</p>
<p>Traditionelle Tanzmusik ist Musik, die in der Ukraine vor mehreren Jahrhunderten geschaffen wurde, um Spaß zu haben, sich zu unterhalten und um gemeinsam Zeit zu verbringen. Wir werden traditionelle Tänzen tanzen, die sehr einfach, schön und gut nachvollziehbar sind sogar für die, die früher gar nicht tanzten!</p>	<p>Традиційна танцювальна музика - це музика, яка з'явилася в Україні багато століть тому для розваг, спілкування і спільного проведення часу. Ми будемо танцювати традиційні танці - дуже прості і красиві, доступні навіть для тих, хто ніколи не займався танцями!</p>

#MEETUP2018

Programm MEET UP! wird gefördert von:

Medienpartner:



Workshops	Воркшопи
Kreativwerkstätten	Креативні майстерні
Arbeitsgruppen	Робочі групи
Stadtführungen	Екскурсії

DONNERSTAG/ЧЕТВЕР, 13.9.2018

3

07:00 - 08:30	Frühstück im Hotel/ Сніданок в готелі				
09:00 - 11:00	Wie kann man über ein wichtiges Geschehnis und Jugendbegegnungen weltweit per Video berichten?/ Як розповісти світу про важливу подію та зустрічі молоді через відео (BERLIN)	Technik des Live-Interviews/ Техніка живого інтерв'ю (IZOLAB)	Deutsch-Ukrainische Sprachanimation/ Німецько-українська мовна анімація (IZOLAB GARAGE)	Verbotene Themen in den Gesellschaften: Was haben die Ukraine und Deutschland gemeinsam, wodurch unterscheiden sie sich?/ Заборонені теми у суспільстві: що спільного та відмінного між Україною та Німеччиною? (KYIV)	Wir sind für ein lebendiges deutsch-ukrainisches Jugendabkommen! / Ми за ефективну німецько-українську молодіжну угоду! (AQUARIUM)
11:00 - 11:30	Kaffeepause/ Кава-пауза (IZONE CAFE)				
11:30 - 13:30	PLATZKART - Platzkarte: Das ultimative deutsch-ukrainische Brettspiel/ Німецько-українська настільна гра (AQUARIUM)	Kreativwerkstatt - Singen/ Креативна майстерня - співи (IZOLAB)	Print it! MEET UP! Linolschnitt-Werkstatt/ Майстерня ліногравюри (IZOLAB GARAGE)	Visuelle Dialoge/ Визуальные диалоги (YARD)	Transform it! - Theaterworkshop/ Театральний воркшоп «Трансформуйся!» (KYIV)
13:30 - 14:30	Mittagessen/ Обід (SAAL / YARD)				
14:30 - 16:30	Diskussionen, Probleme, dicke Luft? Wie man Konflikte in Jugendbegegnungen löst/ Дискусії, проблеми, наелектризована атмосфера? Як на зустрічах молоді вирішуються конфлікти? (SAAL)	Deutsch-Ukrainische Städtepartnerschaften: Persönliche Erfahrung und offene Möglichkeiten/ Партнерство між містами України і ФРН як на долоні: власний досвід та відкриті можливості (IZOLAB GARAGE)	Crowdfunding: Geld ist nicht das Wichtigste. Das Wichtigste ist eine genau für euer Projekt effiziente Finanzierungsmöglichkeit zu finden/ Crowdfunding: Гроші не головне. Головне - знайти спосіб, ефективний саме для вашого проекту (IZOLAB)	FOLLOW THE WHITE RABBIT/ ЙДИ ЗА БІЛИМ КРОЛИКОМ (KYIV)	Identität und Erinnerung / Ідентичність та пам'ять (AQUARIUM)
16:30 - 18:00	Partnerbörse und Kaffeepause / Біржа партнерів та кава-пауза (YARD)				
	<p>MEET UP! Open Event 2018 Werft einen Blick hinter die Kulissen von MEET UP! Auf unserem Fest erwarten euch spannende Gesprächspartner aus Politik und Zivilgesellschaft, kulinarische Leckerbissen und Musik. Feiert gemeinsam mit jungen Menschen aus Deutschland und der Ukraine die Idee eines lebendigen Jugendaustausches mit Projektpräsentationen, klugen Gesprächen und Musik. Erzählt uns eure Geschichte und werdet Teil eines aktiven deutsch-ukrainischen Netzwerkes.</p>		<p>MEET UP! Відкритий івент 2018 Погляньте за лаштунки MEET UP! На нашому святі на вас очікують цікаві співрозмовники з політики та громадянського суспільства, смаколики та музика. Святкуйте разом з молодими людьми з Німеччини та України ідею жвавого молодіжного обміну з презентаціями проектів, глибокими розмовами та музикою. Розкажіть нам свою історію та станьте частиною активної німецько-української мережі.</p>		

Programm MEET UP! wird gefördert von:

Medienpartner:

9.00-11.00 Uhr Arbeitsgruppen	Робочі групи
<p>Wie kann man über ein wichtiges Geschehnis und Jugendbegegnungen weltweit per Video berichten? (ENG/UKR) Um ein Video zu drehen, braucht man zurzeit nur ein Handy. Ukrainische Regisseure werden ihre Erfahrungen, universelle Drehregeln und Geheimnisse der Filmgestaltung teilen. Während des praktischen Teils werden die Teilnehmenden die Möglichkeit haben, eigene kurze Videos zu drehen. Piotr Armianowski ist ein ukrainischer Regisseur und Künstler. Ausgewählte Filme: Senf in den Gärten (2018), Ich und Mariupol (2017), Im Osten (2015). Maria Stoyanova ist eine ukrainische Regisseurin und Kulturwissenschaftlerin. Ihr Dokumentarfilm „Ma“ hat bei internationalen Filmfestivals zahlreiche Auszeichnungen gewonnen.</p>	<p>Як розповісти світу про важливу подію та зустрічі молоді через відео (ENG/UKR) Сьогодні для створення відео достатньо лише мобільного телефону. Українські режисери поділяться своїм досвідом, універсальними правилами зйомки та секретами монтажу. Під час практичної частини робочої групи учасники і учасниці матимуть нагоду та підтримку для створення власних коротких відео. Пйотр Армянський - український режисер та перформер. Вибрана фільмографія: Гірчиця в садах (2018), Я і Маріуполь (2017), На сході (2015). Марія Стоянова - українська режисерка та культурологиня. Її документальний фільм «Ма» здобув численні нагороди на міжнародних кінофестивалях.</p>
<p>Technik des Live-Interviews (UKR/DE) Ein guter Interviewer muss nicht nur die richtigen Fragen stellen können, sondern das Interview auch so führen, dass die interviewte Person, beginnt über Dinge zu sprechen, die meistens geheim bleiben. In dieser Arbeitsgruppe werden erste Schritte gezeigt, wie man das erreichen kann. Außerdem werden praktische Fertigkeiten erworben: Mit eurem Handy werdet ihr während des Events ein Interview durchführen und lernen, wie man mit diesem Material weiter umgeht. Bogdan Oslawskii ist Journalist, Schriftsteller, Übersetzer und hat Interview-Erfahrungen bei Rundfunk, Fernsehen und in Printmedien.</p>	<p>Техніка живого інтерв'ю (UKR/DE) Завдання інтерв'юера - не просто поставити всі необхідні питання, а вибудувати розмову, зняти бар'єри, дозволити людині, з якою він спілкується, говорити про речі, що зазвичай закриті. У цій робочій групі ви зробите перші кроки для того, щоб досягти такої ефективності. Також ви отримаєте базові практичні навички: користуючись власними смартфонами, візьмете інтерв'ю безпосередньо на івенті та навчитеся працювати з матеріалом далі. Богдан Ославський - журналіст, письменник, перекладач. Досвід інтерв'ю для радіо, телебачення, друкованих видань.</p>
<p>Deutsch-Ukrainische Sprachanimation (DE/UKR) Sprachanimation regt in mehrsprachigen Gruppen die Kommunikation an. Mit Bewegungsspielen oder bei kreativen Herausforderungen lernt ihr etwas von der fremden Sprache. Unter Anleitung von ukrainischen und deutschen Teilnehmern der 1. Deutsch-ukrainischen Sprachwerkstatt „I ä ta i l Мовна Майстерня“, die im März 2018 in Transkarpatien stattfand, könnt ihr das selbst ausprobieren und eure eigenen Ideen entwickeln. Danach nehmt ihr jede sprachliche Barriere mit Leichtigkeit! Die Arbeitsgruppe wird von Simon Wolf und weiteren Teilnehmenden der Sprachwerkstatt in deutscher und ukrainischer Sprache durchgeführt (andere Sprache sind leider verboten ☺)</p>	<p>Німецько-українська мовна анімація (DE/UKR) У багатомовних групах мовна анімація спонукає до спілкування. Під час рухливих ігор або креативних завдань ви хоч-не-хоч вчите іноземну мову. Під керівництвом українських та німецьких учасників першої німецько-української мовної майстерні «I ä ta i l Мовна Майстерня», яка відбулася у березні 2018 року на Закарпатті, ви зможете випробувати самі себе і дати волю своїй креативності. Після цієї майстерні ви з легкістю подолаєте будь-який мовний бар'єр! Робочою групою керують Сімон Вольф та інші учасниці/ки мовної майстерні. Мови для спілкування - німецька та українська мови (використання інших мов, на жаль, заборонено ☺).</p>
<p>Verbotene Themen in den Gesellschaften: Was haben die Ukraine und Deutschland gemeinsam, wodurch unterscheiden sie sich? (UKR/DE) Am ersten Tag der Arbeitsgruppe werden wir uns über unsere Mission, das Konzept von „Zaborona“ und über Aufsehen erregende Veröffentlichungen unterhalten und lernen, wie man richtig mit Konflikten umgehen kann. Außerdem werden wir am ersten Tag eine Aufgabe an die Gruppe vergeben, damit die Teilnehmenden gemeinsame und unterschiedliche „verbotene“ Themen besprechen und aussuchen können. Am nächsten Tag werden wir die Suchergebnisse und Fälle durchgehen sowie die Materialien dazu für die Webseite „Zaborona“ sammeln. Ekaterina Sergatskova ist Chefredakteurin bei https://zaborona.com/</p>	<p>Заборонені теми у суспільстві: що спільного та відмінного між Україною та Німеччиною? (UKR/DE) Під час воркшопу в перший день ми спілкуватимемось про місію, концепцію «Заборони», теми, які ми піднімаємо, про резонансні та дискусійні публікації та як ми працюємо з конфліктом. Також в перший день учасниці/ки отримають завдання для обговорення та визначення спільних та відмінних «заборонених» тем, а наступного дня розбиратимуть результати пошуку і кейси та почнуть збирати матеріал про це для сайту «Заборона». Катерина Сергацкова - головна редакторка: https://zaborona.com/</p>
<p>Wir sind für ein lebendiges deutsch-ukrainisches Jugendabkommen! (DE/UKR) Habt Ihr Lust über die Zukunft des deutsch-ukrainischen Jugendabkommens zusammen mit einem Abgeordneten des ukrainischen Parlaments zu diskutieren? Neue Ideen und spannende Advocacystrategien für das Jugendabkommen zwischen der Ukraine und Deutschland zu entwickeln? Möglichkeiten und Vorgehensweisen zu finden, um Stakeholder</p>	<p>Ми за ефективну німецько-українську молодіжну угоду! (DE/UKR) Чи маєте Ви бажання поспілкуватися про майбутнє німецько-української молодіжної угоди з депутатом українського парламенту? Чи бажаєте Ви записатися новими ідеями та дізнатися про захопливі адвокаційні стратегії для молодіжної угоди між Україною та Німеччиною? Чи хочете Ви довідатися про можливості та способи, як можна залучити різних</p>

Programm MEET UP! wird gefördert von:

Medienpartner:

<p>für unsere Idee des deutsch-ukrainischen Austauschs zu begeistern? Dann seid Ihr in der Arbeitsgruppe „Strategien für ein Deutsch-ukrainisches Jugendabkommen“ genau richtig! Gemeinsam kommen wir der Vision eines freien, fairen und offenen Jugendaustauschs immer näher! Die Arbeitsgruppe wird von Nataliya Pryhornytska geleitet. Sie hat bereits auf dem letzten MEET UP! Event eine Gruppe junger Menschen aus der Ukraine und Deutschland für das Jugendabkommen begeistert und möchte mit euch und einem Rada Abgeordneten daran weiter arbeiten.</p>	<p>зацікавлених сторін (стейкхолдерів) до нашої ідеї німецько-українського обміну? Тоді робоча група «Стратегії німецько-української молодіжної угоди» саме для Вас! Разом ми зможемо зробити обмін молоді ще більш вільним, чесним і прозорим. Робочою групою керує Наталія Пригорницька. На останньому MEET UP! івенті вона вже надихнула групу молодих людей з України та Німеччини на створення молодіжної угоди. Тепер вона хоче працювати над цією угодою з вами та депутатом Верховної Ради.</p>
<p>14.30 - 16.30 Workshops</p>	<p>Воркшопи</p>
<p>Diskussionen, Probleme, dicke Luft? Wie man Konflikte in Jugendbegegnungen löst (DE/UKR) Keine Begegnung verläuft ideal, es gibt immer kleinere oder größere Probleme. Wie verhält man sich als Teilnehmer? Was kann man als Organisator machen? Wir schauen uns verschiedene Szenarien an und diskutieren, wie sich Konflikte lösen lassen. Anja Lange ist DAAD-Lektorin in Kiew und Organisatorin der MEET UP-Begegnung „Nach dem Ende der Geschichte“ 2017/2018.</p>	<p>Дискусії, проблеми, наелектризована атмосфера? Як на зустрічах молоді вирішуються конфлікти? (DE/UKR) Жодна зустріч не проходить ідеально, завжди трапляються якісь проблеми і негаразди. Як вести себе учаснику? Що в цій ситуації слід робити організатору? Ми розглянемо різні сценарії конфліктів і обговоримо, як їх можна вирішити. Аня Ланге - лекторка DAAD у Києві та організаторка MEET UP-зустрічі «Після кінця історії» 2017/2018.</p>
<p>Deutsch-Ukrainische Städtepartnerschaften: Persönliche Erfahrung und offene Möglichkeiten (UKR/DE) Wie entstehen Partnerschaften zwischen den Städten? Was ist das Hauptziel der Partnerbeziehungen und welche Entwicklungsmöglichkeiten ergeben sich aus diesen Partnerschaften? Welche Programme unterstützen Städtepartnerschaften? Welche Besonderheiten gibt es bei der Durchführung von Projekten? Wie kann man Städtepartnerschaften nachhaltig gestalten? Sulyma Oksana ist ehrenamtliche Beraterin für die internationale Zusammenarbeit des Stadtrates Irpin, Koordinatorin von Jugendprojekten. Artem Sadomov, Projekt „Kommunale Partnerschaften mit der Ukraine“</p>	<p>Партнерство між містами України і ФРН як на долоні: власний досвід та відкриті можливості (UKR/DE) Як виникають партнерства між містами? Яка основна мета партнерських зв'язків і які можливості розвитку партнерства? Участь українських і німецьких міст в грантодавчих програмах? Особливості організації та проведення проєктів: очікувані та неочікувані аспекти. Шляхи сталого партнерства. Сулима Оксана - радник з питань міжнародного співробітництва Ірпінської міської ради (на громадських засадах), координатор молодіжних проєктів. Артем Садомов - проєкт «Комунальні партнерства з Україною».</p>
<p>Crowdfunding: Geld ist nicht das Wichtigste. Das Wichtigste ist eine genau für euer Projekt effiziente Finanzierungsmöglichkeit zu finden (UKR/DE) Für eure Geschäftsidee werden wir eine alternative Finanzierungsmöglichkeit untersuchen: eine Crowdfunding-Kampagne auf einer ukrainischen oder internationalen Plattform. Außerdem werden wir die Geschichten von erfolgreichen und gescheiterten Kampagnen besprechen und analysieren. Wir werden nach Antworten auf folgende wichtige Fragen suchen: Wie analysiert man eigene Ressourcen und Möglichkeiten zur Umsetzung einer erfolgreichen Kampagne? Welche Projekte lässt man über die Plattform Spilnokosht laufen, welche - über Kickstarter oder IndieGoGo? Wie stellt man einen Antrag und wie soll der aussehen? Wie bereitet man sich auf die Umsetzung der Kampagne vor? Strategie einer Kampagne, Botschaften, Arbeit mit den Zielgruppen, Kommunikationskanäle, Belohnungen. Svitlana Kolodiy ist Koordinatorin des Sozialprojekts „GoEast“, früher – Koordinatorin der ukrainischen Crowdfunding-Plattform „Spilnokosht“.</p>	<p>Crowdfunding: Гроші не головне. Головне - знайти спосіб, ефективний саме для вашого проєкту (UKR/DE) Розглянемо альтернативний варіант фінансування вашої ідеї - за допомогою краудфандінгової кампанії на українських і міжнародних платформах. Проаналізуємо історії успішних і неуспішних кампаній. Також будемо разом шукати відповіді на важливі питання: Як аналізувати власні ресурси і можливості для проведення успішної кампанії? Які проєкти слід запускати на Спільнокошті, а які - на Kickstarter або IndieGoGo? Як скласти заявку? Якою має бути заявка? Як підготуватися до ведення кампанії? Стратегія кампанії, меседжі, робота з цільовою аудиторією, канали комунікації, винагороди. Світлана Колодій - координаторка соціального проєкту GoEast, раніше - координаторка української краудфандінг-платформи Спільнокошт.</p>
<p>FOLLOW THE WHITE RABBIT(DE/UKR/RUS) Augmented, Mixed, Scripted, Blended, Virtual Reality - immersive Technologien verändern und erweitern die Wahrnehmung unserer Wirklichkeit. Sie kreieren neuartige Interaktionen mit virtuellen Umgebungen und dehnen physikalische Räume aus. In diesem Workshop werden die technologischen Möglichkeiten und Grenzen des Inszenierens auf digitalen Bühnen erforscht. Dabei werden einführende</p>	<p>ИДИ ЗА БІЛИМ КРОЛИКОМ (DE/UKR/RUS) Доповнена, змішана, поєднана, віртуальна реальності та реальність за сценарієм - технології занурення все більше змінюють і розширюють сприйняття дійсності. Вони дають змогу по-новому взаємодіяти з віртуальним середовищем і розширити межі фізичного світу. Під час цього воркшопу ми будемо досліджувати технологічні можливості і межі цифрового моделювання. Ви також отримаєте теоретичні та</p>

Programm MEET UP! wird gefördert von:

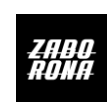
Medienpartner:

<p>Fähigkeiten in VR-Design, Entwicklung von Game Engines und 3D-Modelling vermittelt und in kleinen Versuchsanordnungen praktisch erprobt. Hast du einen Laptop dabei? Dann bring ihn mit. Ilja Mirsky studierte Kognitionswissenschaften und Performance Studies. Seine künstlerische Arbeit zeichnet sich durch Schwerpunkte in VR/AR, Digitalisierung und Raumwahrnehmung aus.</p>	<p>практичні навички VR-дизайну, розробки гральних рушіїв та 3D-модельовання. Маєш ноутбук? Тоді принось його з собою. Ілля Мирський вивчав когнітивістику та виконавське мистецтво (Performance Studies). У своїй мистецькій роботі він спеціалізується у сферах віртуальної та доповненої реальності, дигіталізації та сприйнятті простору.</p>
<p>Identität und Erinnerung (ENG) Die Teilnehmenden werden mit dem Begriff „Identität“ durch die Dekonstruktion persönlicher Geschichten von Holocaust-Überlebenden arbeiten. Sie werden die heutige Interpretation der Menschenrechte und die Erinnerungen an die tragischen Ereignisse zu Zeiten der totalitären Regime untersuchen und wie diese die eigene Identität und Sicherheit beeinflussen. Es wird über Identität, Diskriminierung und Hass diskutiert. Einer der Schwerpunkte dieses Workshops ist die Verwundbarkeit in der nichtdemokratischen Gesellschaft. Anna Lenchovska ist Psychologin und Trainerin. Sie leitet das Kiewer Bildungszentrum „Raum für Toleranz“ und ist Beraterin der USC Shoah Foundation in der Ukraine.</p>	<p>Ідентичність та пам'ять (ENG) Учасниці/ки працюватимуть з поняттям «ідентичності» через деконструкцію особистих розповідей осіб, переживших Голокост. Вони досліджуватимуть сучасне розуміння прав людини та спогади про трагічні події в часи тоталітарних режимів, як вони впливають на власну ідентичність та безпеку. Учасниці/ки братимуть участь в дискусіях щодо ідентичності, дискримінації та ненависті. Одним з центральних фокусів стане тема уразливості в не-демократичному суспільстві. Анна Ленчовська - психологиня, тренерка. Керує київським освітнім центром «Простір толерантності». Консультантка фонду Шоа університету Південної Каліфорнії в Україні.</p>

#MEETUP2018

Programm MEET UP! wird gefördert von:

Medienpartner:



Workshops	Воркшопи
Kreativwerkstätten	Креативні майстерні
Arbeitsgruppen	Робочі групи
Stadtführungen	Екскурсії

FREITAG/ П'ЯТНИЦЯ, 14.9.2018

7

07:30 - 09:30	Frühstück im Hotel/ Сніданок в готелі				
10:00 - 12:00	Nichtdiskriminierung und Menschenrechtskampagnen. Was kann man tun? / Недискримінація і правозахисні кампанії. Що можна робити? (IZOLAB)	Soziales Unternehmertum als Treiber positiver Veränderungen/ Соціальне підприємництво - драйвер позитивних змін (AQUARIUM)	Gestalte deinen Raum selbst/ Спроектуй простір своїми руками (IZOLAB GARAGE)	Auf der Suche nach Finanzierung für eigene Projekte? / Пошук фінансування для власних проєктів (KYIV)	Projektmanagement/ Проектний менеджмент (BERLIN)
12:00 - 12:30	Kaffeepause/ Кава-пауза (IZONE CAFE)				
12:30 - 14:30	Wie kann man über ein wichtiges Geschehnis und Jugendbegegnungen weltweit per Video berichten?/ Як розповісти світу про важливу подію та зустрічі молоді через відео (BERLIN)	Technik des Live-Interviews/ Техніка живого інтерв'ю (IZOLAB)	Deutsch-Ukrainische Sprachanimation/ Німецько-українська мовна анімація (IZOLAB GARAGE)	Verbotene Themen in den Gesellschaften: Was haben die Ukraine und Deutschland gemeinsam, wodurch unterscheiden sie sich?/ Заборонені теми у суспільстві: що спільного та відмінного між Україною та Німеччиною? (KYIV)	Wir sind für ein lebendiges deutsch-ukrainisches Jugendabkommen!/ Ми за ефективну німецько-українську молодіжну угоду! (AQUARIUM)
14:30 - 15:30	Mittagessen/ Обід (SAAL / YARD)				
15:30 - 17:00	Ergebnispräsentation/ Презентація результатів (SAAL)				
17:00	Ich zeige Dir mein Kyiv!/ Я покажу тобі мій Київ!				
10:00 - 12:00	Workshops		Воркшопи		
Nichtdiskriminierung und Menschenrechtskampagnen. Was kann man tun? (UKR/DE) Stereotype und Vorwürfe, was ist eine Diskriminierung? Wie drückt sie sich aus? Es werden einige Menschenrechtskampagnen vorgestellt, wie z.B. die Kampagne gegen Sexismus. Wir werden in kleinen Gruppen arbeiten und Ideen mittels Brainstorming austauschen und sammeln. Olha Vesnianka ist Menschenrechtlerin, Mediatrainerin (Koalition gegen Diskriminierung, Kampagne „Povaha, Roma-Rundfunk“).		Недискримінація і правозахисні кампанії. Що можна робити? (UKR/DE) Стереотипи і упередження, що таке дискримінація? Як вона проявляється? Представлення кількох правозахисних кампаній, як наприклад, кампанія протидії сексизму. Ми працюватимемо у малих групах та робитимемо мозкові штурми на обрані теми. Ольга Веснянка, правозахисниця, медіа-тренерка (Коаліція з протидії дискримінації, кампанії «Повага», Ромське радіо).			
Soziales Unternehmertum als Treiber positiver Veränderungen (UKR/DE) Soziales Unternehmertum ist ein innovatives Modell, das auf die Lösung sozialwirtschaftlicher Probleme gerichtet ist. Wir werden uns mit dem Begriff „Soziales Unternehmertum“ vertraut machen, seine Besonderheiten kennenlernen sowie über Erfahrungen von Social Entrepreneurs in der Ukraine und in der Welt erfahren. Wir werden nach Ideen und Anknüpfungspunkten für die deutsch-ukrainische Zusammenarbeit und für Jugendbegegnungen suchen, die Spezifik des sozialen Unternehmertums verstehen und versuchen seine gesellschaftliche Rolle zu begreifen. Anschließend werden wir		Соціальне підприємництво - драйвер позитивних змін (UKR/DE) Соціальне підприємництво - це інноваційна модель ведення бізнесу, спрямована на вирішення соціально-економічних проблем. Ми познайомимось з поняттям «соціальне підприємництво», розберемося з його особливостями, дізнаємось про досвід соціальних підприємців в Україні та світі. Шукатимемо ідеї та точки дотику для німецько-української співпраці та зустрічей молоді. І навчимося розуміти специфіку соціального підприємництва, його суспільну роль та формулювати візії та місії для соціальних підприємств.			

Programm MEET UP! wird gefördert von:

Medienpartner:

<p>tragfähige Visionen und Missionen für Sozialunternehmen formulieren. Viktor Konopkin ist Trainer im Bereich „Soziales Unternehmertum“ im Rahmen des Projekts „Soziales Unternehmertum als eine innovative Lösung von Problemen der gesellschaftlichen Vorwärtsentwicklung“.</p>	<p>Віктор Конопкін, тренер з соціального підприємництва в рамках проекту «Соціальне підприємництво як інноваційний механізм вирішення питань суспільного розвитку».</p>
<p>Gestalte deinen Raum selbst (UKR/DE) Jede zum Haus gehörige Fläche, jedes Parkgelände, jede Straße, die bereits in einer Stadt vorhanden sind, haben ihre Geschichte und ihre Benutzer. Bei der Arbeit mit den öffentlichen Räumen ist es äußerst wichtig, die Meinungen der Bürger zu berücksichtigen. Der Workshop widmet sich Instrumenten der Öffentlichkeitsarbeit sowie Wegen zur Verständigung mit Einheimischen bei der Gestaltung der öffentlichen Räume. Iryna Kats und Dasha Korba, NGO Cultural dialogue, Ukraine</p>	<p>Спроектуй простір своїми руками (UKR/DE) Кожна прибудинкова територія, зелена зона, вулиця, що вже сформувалися в місті, мають свою історію та своїх користувачів. Під час роботи з такими просторами є дуже важливим враховувати думки містян. Воркшоп присвячений інструментам роботи з населенням і методам знаходження спільної мови з місцевими жителями у розвитку спільних просторів. Ірина Каць та Даша Корба, NGO Cultural dialogue, Україна</p>
<p>Auf der Suche nach Finanzierung für eigene Projekte? (ENG/UKR) In diesem Workshop wirst du lernen, wie man Finanzierungsquellen sowie neue Wege der Mittelbeschaffung für ein kulturelles oder soziales Projekt findet, wie man einen Antrag auf Förderung stellt oder eine Partnerschaft unterbreitet, wie man ein Budget richtig erstellt, verwaltet und abrechnet. Anna Pohribna ist Managerin von Kulturprojekten. Seit 2012 arbeitete sie bei CSM / Foundation Centre for Contemporary Art und seit 2017 schloss Anna sich dem Team des Nationalen Kultur-, Kunst- und Museumskomplexes „Mystetskyi Arsenal“ an.</p>	<p>Пошук фінансування для власних проєктів (ENG/UKR) Воркшоп допоможе зрозуміти, як визначити можливі джерела фінансування для вашого незалежного культурного чи соціального проєкту і шляхи залучення коштів. Як написати заявку на грант чи пропозицію партнерства і не загубити ідею свого проєкту, як сформувати бюджет, як керувати бюджетом і звітувати за отримані кошти - про це все будемо говорити під час воркшопу. Анна Погрібна - менеджерка культурних проєктів. З 2012 року працювала в CSM/Фундації Центр Сучасного Мистецтва, у 2017 році приєдналася до команди Національного культурно-мистецького та музейного комплексу «Мистецький арсенал».</p>
<p>Projektmanagement (ENG) In diesem Workshop werden grundlegende Methoden des Projektmanagements anhand von Beispielen aus den Bereichen der Zivilgesellschaft, internationaler Hilfe und der Kunst vorgestellt. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer werden an mehrere „frameworks“ herangeführt, die für die Umsetzung eigener Projekte von großem Nutzen sein können. Solomiya Borshosh ist Expertin für Strategien und Evaluation im Bereich Internationaler Beziehungen, nachhaltiger Entwicklung und der Zivilgesellschaft. 2013 gründete Solomiya zusammen mit dem Team ukrainischer Journalisten eine zurzeit berühmte unabhängige Medienorganisation „Hromadske“. Zurzeit arbeitet sie als stellvertretende Geschäftsführerin der größten ukrainischen Institution für moderne Kunst „Mystetskyi Arsenal“.</p>	<p>Проектний менеджмент (ENG) Воркшоп представить основні інструменти проектного менеджменту, використовуючи практичні приклади зі сфер громадянського суспільства, міжнародної допомоги та мистецтва. Учасниці/ки дізнаються та отримують пояснення кількох «frameworks», які будуть корисними при організації власних проєктів (наприклад, ланцюжок результатів, життєвий цикл проєкту). Соломія Боршош є експерткою у стратегії та оцінці у сфері міжнародних відносин, сталого розвитку та громадянського суспільства. В 2013 році Соломія разом з командою українських журналістів заснувала відому незалежну медіа-організацію «Громадське». Наразі працює заступником директора найбільшої в Україні інституції сучасного мистецтва «Мистецький арсенал».</p>

#MEETUP2018

Programm MEET UP! wird gefördert von:

Medienpartner:



SAMSTAG/ СУБОТА, 15.9.2018

08:00 - 11:00	Frühstück im Hotel/ Сніданок в готелі				
09:00 - 11:00	Beratung zum Förderprogramm MEET UP! (im Hotel Amarant) Консультація щодо програми підтримки MEET UP! (в готелі Амарант)				
11:30 - 14:00	Maidan.Spaziergang/ Майдан. Прогулянка	I Walk Podil	Kiewer Modernismus/ Київський модернізм	Anti-Corruption Walk	Dowschenko-Zentrum/ Довженко-Центр
11:30	Stadterkundung (Start im Hotel Amarant)		Дослідження міста (старт в готелі Amarant)		
Audioführung „Maidan. Spaziergang“ (ENG/UKR) „Maidan. Spaziergang“ ist die Geschichte von Mascha, einer Studentin der Kiewer-Mohyla-Akademie, die in der Nacht zum 11. Dezember 2013 statt sich auf die Prüfung im Fach Geschichte der Sowjetgesellschaft vorzubereiten, zum Maidan fuhr, um den Vorstoß der Polizeitruppen auf die Zeltstadt abzuwehren. Die Teilnehmenden des Ausflugs werden auf den Spuren der Geschichte von Mascha in jener Nacht wandeln. Die Audioführung von Pic pic vermittelt Geschichten über die Stadt. Man hört nicht nur Geschichten und Musik, sondern erhält auch Anweisungen zum Handeln: eine Mischung von Quest, Performance und Theaterstück. Aber das verraten wir an dieser Stelle noch nicht! Pic pic wurde 2016 von zwei Künstlern gegründet - Dima Lewizkii und Petr Armianowskii.		Аудіоекскурсія «Майдан. Прогулянка» (ENG/UKR) «Майдан. Прогулянка» - історія студентки Києво-Могилянської академії Маші, яка в ніч на 11 грудня 2013 року замість підготовки до екзамену з історії радянського суспільства поїхала на площу протистояти штурму наметового містечка. Учасниці/ки екскурсії прогуляються слідами історії Маші в ту ніч. Аудіотури від Pic pic - це історії у місті і про місто, які розповідаються у форматі прогулянки та аудіо у навушниках. Ти чуєш не тільки історію та музику, але й вказівку до дії. Це поєднання квесту, перформансу, театрального видовища та чогось, чого ми не зможемо сказати. Pic pic створений у 2016 році двома артистами - Дімою Левицьким та Пьотром Армяновським			
Interaktiver Ausflug Iwalk durch Podil (ENG) Während des Ausflugs Iwalk durch Podil erfährst du mehr über das multikulturelle Kiew der Vorkriegszeit mit Schwerpunkt auf dem jüdischen Leben. Wir werden durch Podil, den internationalen und vielschichtigen historischen Teil Kiews laufen. Die Bevölkerung dieses Stadtteils war immer vielfältig und setzte sich aus verschiedenen Volksgruppen zusammen. Die Teilnehmenden lernen das Alltagsleben, das religiöse Leben und die Traditionen der Einwohner Podils vor dem Zweiten Weltkrieg kennen ebenso wie Erinnerungen der Zeitzeugen des Holocaust. Iwalks werden von älteren Schülern und Studenten durchgeführt.		Інтерактивна екскурсія Iwalk Подолом (ENG) Протягом прогулянки Iwalk Подолом ти дізнаєшся про передвоєнний мультикультурний Київ з фокусом на єврейському житті. Ми пройдемося інтернаціональним та багатограним районом Києва в історичній частині міста. Населення цієї частини Києва завжди було різноманітним та включало різні групи. Учасниці/ки дізнаються про повсякденність жителів Подолу перед Другою світовою війною, їхні релігійні переконання й традиції та подивляться свідцтва очевидців Голокосту. Iwalk проводять старшокласники та студенти.			
Kyiver Modernismus (ENG) Während des Ausflugs werden wir uns einige der bedeutendsten Beispiele des Kyiver Modernismus anschauen und alle Phasen seiner Entwicklung damit durchlaufen. Wir starten neben der Wernadskij-Nationalbibliothek, dann gehen wir am Institut für wissenschaftliche, technische und wirtschaftliche Informationen (so genannte „Tarilka“) und den Wohnvierteln von I. Schpara und W. Rosenberg vorbei. Danach gelangen wir an den Wolodymyrskii Markt. Das Ganze endet neben einem der wichtigsten Objekte dieser Periode - dem Park der Erinnerung. Oleksii Bykow ist Architekt, Photograph, Kurator von verschiedenen Konferenzen und Ausstellungen. Er forscht zum Erbe der sowjetischen Stadtplanung, zu ukrainischer Architektur seit der Unabhängigkeit der Ukraine, sakraler ukrainischer Architektur. Zurzeit arbeitet er an dem Buch „Soviet Modernism, Brutalism, Post-Modernism Architecture in Ukraine“ (zusammen mit Evgeniia Gubkina) und an der Ausgabe der Zeitschrift „5.6“ für moderne ukrainische Architekturfotografie.		Київський модернізм (ENG) Під час екскурсії ми побачимо одні з найзнаковіших об'єктів модернізму і, таким чином, розглянемо всі періоди його розвитку. Розпочавши з бібліотеки Вернадського, проходячи повз Інститут науково-технічної експертизи та інформації (т.зв. «Тарілку») та житлові квартали І. Шпари та В. Розенберга, ми дійдемо до Володимирського ринку. Екскурсія завершиться біля одного з найважливіших об'єктів цього періоду - в Парку Пам'яті. Олексій Биков - архітектор, фотограф, куратор конференцій та виставок, дослідник спадщини радянського міського планування, української архітектури часів незалежності, сакральної української архітектури. Наразі працює над книгою "Soviet Modernism, Brutalism, Post-Modernism Architecture in Ukraine" (разом з Євгенією Губкіною) та випуском номеру журналу "5.6", присвяченому сучасній українській архітектурній фотографії.			
Anti-Corruption Walk (ENG) Das Interdisziplinäre bildungswissenschaftliche Zentrum für Korruptionsbekämpfung (ACREC) organisierte 2017 im Rahmen eines deutsch-ukrainischen Projektes außergewöhnliche Ausflüge in Kyiv abseits der regelmäßigen Touristen-Route. In		Anti-Corruption Walk (ENG) Міждисциплінарний науково-освітній центр протидії корупції НаУКМА (ACREC) в рамках німецько-українського проекту започаткував у 2017 р. у Києві незвичні екскурсії, які проходять зовсім іншими, ніж туристичні, маршрутами. У невеликих			

Programm MEET UP! wird gefördert von:

Medienpartner:

<p>kleinen Gruppen besichtigen Einheimische und Besucher der Hauptstadt fünf Plätze, die mit Korruption verbunden sind. Anhand von realen Beispielen und sorgfältig ausgewählten Geschichten wird Korruption anhand von Fallbeispielen erklärt. Dabei geht es nicht nur um die Symbole der Korruption, sondern auch um die Erfolge bei der Korruptionsbekämpfung und wie Bürger der Korruptionsverbreitung im Land entgegenwirken können.</p>	<p>групах мешканці й гості столиці відвідують 5 пов'язаних з корупцією станцій. На реальних прикладах та ретельно відібраних історіях ви дізнаєтеся про окремі випадки корупційних правопорушень. Мова йде не тільки про символи корупції, але й про успіхи у боротьбі з нею, а також про те, як пересічні громадяни можуть протистояти поширенню корупційних дій у країні.</p>
<p>Dowschenko-Zentrum (ENG) Schauen wir hinter die Kulissen? Das nationale Zentrum von Oleksandr Dowschenko ist das größte Kinoarchiv der Ukraine, das mehr als 5.000 ukrainische und ausländische Filme und Tausende von Archivdokumenten zur Geschichte des ukrainischen Kinos aufbewahrt. Die Führung wird sich den Strategien seiner Entwicklung und Revitalisierung widmen: es wird über die Transformation des Industriegebäudes, über die Schaffung des Kunst-Clusters und über die Eröffnung des Kinomuseums berichtet. Das Dowschenko-Zentrum wurde 1994 auf der Grundlage der größten ukrainischen Filmfabrik (1948) gegründet. Heute ist das Dowschenko-Zentrum eines der dynamischsten kulturellen Einrichtungen der Ukraine. Die Teilnehmenden werden das Filmlager und das einzige in der Ukraine existierende Filmlabor besuchen.</p>	<p>Довженко-Центр (ENG) Поглянемо за лаштунки? Національний центр Олександра Довженка - це найбільший кіноархів України, в якому зберігається більше 5000 українських та закордонних фільмів та тисячі архівних документів з історії українського кіно. Під час екскурсії йтиметься про стратегії його розвитку та ревіталізації: про трансформацію індустріальних будівель Центру, створення арт-кластера, про плани відкриття Музею кіно. Новозаснований у 1994 році на базі найбільшої за часів СРСР української кінокопіювальної фабрики (заснованої в 1948 році), Довженко-Центр сьогодні - одна з найдинамічніших культурних інституцій України. Учасниці/ки екскурсії також відвідають фільмосховище та єдину в Україні кінокопіювальну лабораторію.</p>

#MEETUP2018

Programm MEET UP! wird gefördert von:

Medienpartner:

